

# DIN EN ISO 11680:2026-07 (D)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für tragbare motorbetriebene Hochentaster (ISO 11680:2025); Deutsche Fassung EN ISO 11680:2025

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....	9
Vorwort.....	12
Einleitung.....	14
1 Anwendungsbereich.....	15
2 Normative Verweisungen.....	15
3 Begriffe.....	16
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen.....	19
4.1 Allgemeines.....	19
4.2 Schutz vor Kontakt mit motorbetriebenen Teilen.....	19
4.2.1 Anforderungen.....	19
4.2.2 Prüfung.....	19
4.3 Handgriffe und Tragegriff.....	19
4.3.1 Anforderungen für Handgriffe.....	19
4.3.2 Anforderungen an den Tragegriff für Maschinen mit einer rückentragbaren Antriebseinheit.....	20
4.3.3 Prüfung.....	20
4.4 Tragegurt.....	20
4.4.1 Anforderungen.....	20
4.4.2 Prüfung.....	21
4.5 Schneidgarnitur.....	22
4.5.1 Sägeketten-Schneidgarnitur.....	22
4.5.2 Kreissägeblatt-Schneidgarnitur.....	22
4.5.3 Festigkeit der Schneidgarnitur.....	23
4.6 Transportschutz für Schneidgarnituren.....	25
4.6.1 Anforderungen.....	25
4.6.2 Prüfung.....	26
4.7 Abstand zur Schneidgarnitur.....	26
4.7.1 Anforderungen.....	26
4.7.2 Prüfung.....	27
4.8 Motorstartvorrichtung.....	27
4.8.1 Anforderungen.....	27
4.8.2 Prüfung.....	27
4.9 Motorstoppvorrichtung.....	27
4.9.1 Anforderungen.....	27
4.9.2 Prüfung.....	27
4.10 Drosselklappenbetätigung.....	27
4.10.1 Gashebel.....	27
4.10.2 Betrieb.....	27
4.10.3 Startgassperre.....	29
4.11 Kupplung.....	29
4.11.1 Anforderungen.....	29

4.11.2	Prüfung.....	29
4.12	Tanks.....	29
4.12.1	Anforderungen.....	29
4.12.2	Prüfung.....	30
4.13	Berührungsschutz gegen unter Hochspannung stehende Teile der Maschine .....	30
4.13.1	Anforderungen.....	30
4.13.2	Prüfung.....	30
4.14	Berührungsschutz gegen heiße Teile .....	30
4.14.1	Anforderungen.....	30
4.14.2	Prüfung.....	31
4.15	Abgase.....	32
4.15.1	Anforderungen.....	32
4.15.2	Prüfung.....	32
4.16	Schwingungen .....	32
4.16.1	Verminderung durch Konstruktion am Entstehungsort und Schutzmaßnahmen.....	32
4.16.2	Schwingungsmessung.....	32
4.17	Geräusche .....	32
4.17.1	Verminderung durch Konstruktion am Entstehungsort und Schutzmaßnahmen.....	32
4.17.2	Geräuschmessung .....	32
4.18	Elektromagnetische Störfestigkeit.....	33
4.18.1	Anforderungen.....	33
4.18.2	Prüfung.....	33
4.19	Festigkeit und Zugänglichkeit der Kraftstoffleitungen .....	33
4.19.1	Anforderungen.....	33
4.19.2	Prüfung.....	33
4.20	Gehäusefestigkeit des Kraftstofftanks .....	33
4.20.1	Anforderungen.....	33
4.20.2	Prüfung.....	33
4.21	Hydraulik- und Druckluftleitungen und -schläuche für Maschinen mit einer rückentragbaren Antriebseinheit.....	34
4.21.1	Anforderungen.....	34
4.21.2	Prüfung.....	34
5	Benutzerinformation .....	34
5.1	Betriebsanleitung.....	34
5.1.1	Allgemeines.....	34
5.1.2	Technische Daten .....	34
5.1.3	Weitere Informationen .....	35
5.2	Kennzeichnung und Warnhinweise .....	37
5.2.1	Allgemeine Anforderungen.....	37
5.2.2	Anforderungen an die Kennzeichnung.....	38
5.2.3	Anforderungen an Warnhinweise .....	39
5.3	Prüfung der Aufkleber .....	39
5.3.1	Vorbereitung der Prüf- und Kontrollstücke.....	39
5.3.2	Prüfung der Wischfestigkeit.....	40
5.3.3	Klebekraftprüfung.....	40
	Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....	41
	Anhang B (normativ) Verfahren zur Bewertung der Festigkeit und Zugänglichkeit von Kraftstoffleitungen.....	44
	Anhang C (normativ) Prüfung des Berührungsschutzes vor heißen Teilen.....	45
C.1	Bestimmung der heißen Oberflächen .....	45
C.2	Bestimmung der Temperatur heißer Oberflächen .....	45
C.3	Bestimmung der Fläche für unterbrochene Oberflächen .....	45
C.4	Prüfannahme .....	46
	Literaturhinweise.....	47

## **Bilder**

<b>Bild 1 — Beispiele für motorbetriebene Hochentaster mit einer Hand gehaltenen Antriebseinheit.....</b>	<b>17</b>
<b>Bild 2 — Beispiel eines motorbetriebenen Hochentasters mit rückentragbarer Antriebseinheit (dargestellt mit einer Schneidgarnitur mit Sägekette) .....</b>	<b>18</b>
<b>Bild 3 — Aufhängepunkt des Tragegurtes der Hand gehaltenen Antriebseinheit .....</b>	<b>21</b>
<b>Bild 4 — Befestigungspunkt der Antriebsquelle der rückentragbaren Antriebseinheit .....</b>	<b>22</b>
<b>Bild 5 — Versuchsaufbau zur Prüfung der Festigkeit der Schneidgarnitur für Maschinen mit einer Hand gehaltenen Antriebseinheit.....</b>	<b>24</b>
<b>Bild 6 — Versuchsaufbau zur Prüfung der Festigkeit der Schneidgarnitur für Maschinen mit einer rückentragbaren Antriebseinheit.....</b>	<b>25</b>
<b>Bild 7 — Abstand zur Schneidgarnitur .....</b>	<b>26</b>
<b>Bild 8 — Funktionalitätsprüfung der Gashebelsperre.....</b>	<b>28</b>
<b>Bild 9 — Prüfkegel.....</b>	<b>31</b>
<b>Bild B.1 — Prüfsonde für die Prüfung der Zugänglichkeit von Kraftstoffzuleitungen .....</b>	<b>44</b>
<b>Bild C.1 — Beispiel einer Oberfläche bestehend aus mehreren einzelnen Oberflächen.....</b>	<b>46</b>
<b>Bild C.2 — Beispiel einer Oberfläche mit Löchern .....</b>	<b>46</b>

## **Tabellen**

<b>Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG.....</b>	<b>9</b>
<b>Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen bezogen auf motorbetriebene Hochentaster ....</b>	<b>41</b>
<b>Tabelle A.2 — Liste der signifikanten Gefährdungen bezogen auf die rückentragbare Antriebseinheit für motorbetriebene Hochentaster.....</b>	<b>43</b>